

MC-2 SUUNTO GLOBAL

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
KÄYTTÖOHJEET
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
ISTRUCOES DE USO
HANDLEIDING
BRUKSANVISNING
取扱説明書

ENGLISH

Orienteering

Illustration 1

Place the long edge of the opened mirror compass on the map between the starting point and your intended destination. The cover should point to your target direction.

Illustration 2

Turn the capsule until the North-South lines are parallel to the coordinate lines on the map and the N on the capsule points to the North on the map.

Illustration 3

Hold the compass horizontally in front of you. Turn your body until the red northern end of the needle points to the N sign of the capsule. The cover should now indicate your target direction. Pick a landmark, such as a rock or a tree, somewhere in the target direction and move towards the landmark. Once you have reached the landmark, repeat the above and select a new landmark.

Determining a bearing:

1. Open the compass lid at a 60° angle and place the compass horizontally on your eye level at a distance where sighting is easy.
2. Turn your body until the desired target appears in the sight.
3. Aim at the target so that the sighting line of the mirror runs in the middle of the capsule view (see Illustration 4).
4. Rotate the capsule until the arrow at the base is parallel to the compass indicator and the red north end of the indicator points to the arrow. Make sure the compass remains in an upright position and the sighting line remains in the middle.

You can now read the bearing on the scale on the reading line.

Determining your position:

You can determine your exact position on the map if you can see two landmarks around you and also recognize them on the map.

1. Determine the bearing to the first target in view using the procedure described above.
2. Open the compass completely and place it on the map so that the edge of the lid reaches the target.
3. Rotate the compass in relation to this fixed point so that the North-South lines on the base of the compass capsule are parallel to the coordinate lines on the map. The north marking (N) should be on the side of the north on the map (see Illustration 5).
4. Draw a line on the map from the target along the compass edge.
5. Repeat this procedure with the second target in view.

Your position is where the two lines intersect.

Luminous colour marks: The luminous marks on the north needle and on the baseplate gradually lose their luminous effect in the dark. You can restore the luminous effect by illuminating the marks briefly, for example, with a flashlight.

Declination and declination correction:

Declination refers to the measured difference between the magnetic north, indicated by the compass needle, and the north on the map. The local declination is given on the map margin either as easterly plus declination (E) or as westerly minus declination (W). When orienteering, the map direction is corrected by subtracting the plus declination or adding the minus declination.

With the MC-1 compass, the declination correction is done by turning the sprocket under the compass with the adjusting key on the neck lanyard. Set the line in middle of the black back part of the rotating directional arrow to the desired place of the declination scale. The compass now indicates the corrected bearing (which agrees with the map coordinates). Always remember to check that declination has been set correctly in accordance with local conditions before using your compass.

Deviation (divergence): It is very important not to have any magnetic material nearby when using a compass. Objects such as pocket knives, belt buckles, metallic cans, tools, audio equipment and glasses with metal frames can cause an erroneous compass reading. Avoid objects that generate heavy magnetic fields, such as loudspeakers, electric coils, windscreen wipers and the like.

Inclination – balancing:

The horizontal and vertical components of the Earth's magnetic field vary considerably in different locations around the globe. The compass needle has been balanced to meet the conditions prevailing in the intended area of use. When using the compass elsewhere (during travel abroad), the vertical variation in the global magnetic field causes the needle to tilt, making it difficult to take a correct bearing.

The G model has a global indicator that enables the compass to function worldwide. Other models have been balanced to meet the criteria of the geographical zone where the compass is used. (D=distance and = angle of altitude).

Measuring the gradient:

The scale for the declination correction also functions as a scale for the clinometer. The clinometer scale can be read at the back of the compass.

1. Open the lid completely and set the scale ring to 270°.
2. Set the compass on its side and parallel to the surface to be measured.
3. Hold the compass upright. This enables the clinometer indicator to move freely.
4. Read the angle of gradient indicated by the clinometer (see Illustration 6).

Measuring the altitude:

1. Set the scale ring at 270° and open the compass lid approximately 30°.
2. Turn the short edge of the compass to an upright position so that the mirror is on the left.
3. Use the long upper edge of the compass baseplate and aim at your target.
4. Read simultaneously the angle of altitude through the mirror view (see Illustration 7).

You can now calculate the altitude of your target by using the following equation: $H = D \tan \alpha$ (where H=altitude, D=distance and α = angle of altitude).

Note: For Suunto MC-2, it is recommended that you flush the compass with fresh water after exposing the compass to salt water. Salt water may erode the markings on the mirror and the compass.

WARRANTY: LIMITED LIFE TIME WARRANTY FOR THE INITIAL OWNER OF THE SUUNTO COMPASS. FOR MORE INFORMATION, SEE WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICE OR CONTACT THE SUUNTO HELPDESK (TELEPHONE +358 2 284 1160).

FRANÇAIS

Utilisation

Illustration 1

Sur la carte, placez le bord de la boussole dans le sens de la longueur, entre le point de départ et le point d'arrivée. Le couvercle devrait maintenant indiquer la direction de volue.

Illustration 2

Tournez la capsule pour faire correspondre le Nord de la carte avec le Nord de la capsule.

Illustration 3

Tenez la boussole horizontalement devant vous. Pivotez sur vous-même jusqu'à ce que la pointe rouge de l'aiguille indiquant le Nord corresponde au «N» de la couronne. Le couvercle doit maintenant indiquer la direction de volue. Choisissez n'importe quel point de repère (rocher, arbre, etc.) dans la direction souhaitée et avancez vers celui-ci. Lorsque vous l'avez atteint, recommencez l'opération.

Définition du relèvement:

1. Ouvrez le couvercle selon un angle de 60°. Placez la boussole horizontalement, à la hauteur des yeux, à une distance permettant une visée correcte.
2. Pivotez jusqu'à ce que l'objectif se trouve dans la ligne de visée.
3. Visez l'objectif de sorte que la ligne de visée du miroir passe par le milieu du cadran de la capsule (Cf. Illustration 4).
4. Faites pivoter la capsule jusqu'à ce que la flèche Nord de la capsule soit parallèle à l'aiguille de la boussole et que l'extrémité Nord rouge de l'aiguille soit orientée dans le sens de la flèche. Veillez à bien maintenir la boussole à la verticale et à ce que la ligne de visée reste bien au milieu.

Le relèvement peut maintenant être lu sur l'échelle de la capsule, au niveau du trait de lecture.

Positionnement sur la carte:

Vous pouvez déterminer votre position exacte sur la carte en repérant deux points autour de vous que vous parvenez à reconnaître sur la carte.

1. Déterminez le relèvement du premier repère visuel en utilisant la procédure décrite ci-dessus.
2. Ouvrez complètement la boussole et placez-la sur la carte de sorte que le bord du couvercle se trouve sur le point de repère.
3. Faites pivoter la boussole autour de ce point fixe de sorte que les méridiens de la capsule de la boussole soient parallèles aux méridiens de la carte. Le côté Nord (N) doit se trouver parallèle au Nord indiqué sur la carte (Cf. Illustration 5).
4. Tracez une ligne droite sur la carte en partant du point de repère et en suivant le bord de la boussole.
5. Répétez cette procédure avec le second point de repère.

Votre position correspond au point d'intersection de ces deux lignes.

Points luminescents: Les points luminescents situés sur l'aiguille Nord et sur la plaquette de la boussole perdent progressivement de leur luminosité dans l'obscurité. Vous pouvez restaurer l'effet lumineux en éclairant les marques brièvement, à l'aide d'une lampe de poche, par exemple.

Déclinaison et correction:

La déclinaison est l'angle entre le Nord magnétique, indiqué par l'aiguille de la boussole, et le Nord de la carte (Nord géographique). La déclinaison magnétique locale est inscrite en marge de la carte, soit sous forme d'une déclinaison Est (E) positive, soit sous forme d'une déclinaison Ouest (W) négative. Lors de l'orientation, les coordonnées prises sur la carte doivent être corrigées, soit en retranchant la déclinaison positive, soit en ajoutant la déclinaison négative.

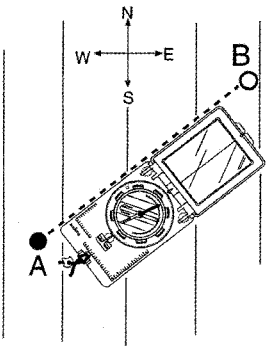
Avec la boussole MC-1, la correction de la déclinaison s'effectue en tournant la roue dentée située sous la boussole à l'aide de la clé de réglage située sur le cordon. Positionnez l'index situé au milieu de la partie arrière noire de la flèche directionnelle pivotante en face de la graduation voulue. La boussole indique maintenant le relèvement corrigé (qui correspond aux coordonnées de la carte). Pensez toujours à vérifier que la déclinaison a été réglée conformément aux mesures locales avant d'utiliser votre boussole.

Risques d'erreur: Il est très important de ne pas utiliser la boussole à proximité d'objets magnétiques. Les couteaux de poche, boucles de ceinture, boîtes métalliques, outils, équipements audio et montures de lunettes en métal peuvent fausser la lecture de la boussole. Évitez également les objets générant un fort champ magnétique tels que haut-parleurs, bobines d'induction, balais d'essuie-glace, etc.

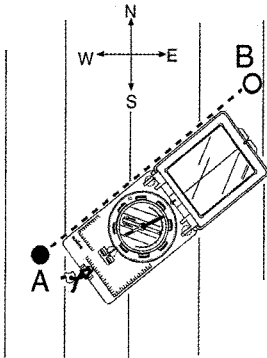
Inclinaison - compensation:

Les composants horizontaux et verticaux du champ magnétique de la Terre varient considérablement en fonction de la position sur le globe. L'aiguille de la boussole a été réglée pour répondre aux conditions prévalant dans la zone d'utilisation. Lorsque vous utilisez la boussole ailleurs (lors d'un voyage à l'étranger), la variation verticale du champ magnétique terrestre entraîne une inclinaison de l'aiguille, ce qui rend la mesure difficile. Le modèle G est équipé d'une aiguille mondiale, grâce à laquelle la boussole fonctionne dans le monde entier. Les autres modèles ont été équilibrés pour fonctionner dans la zone géographique où ils seront utilisés.

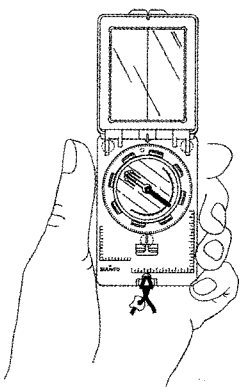
①



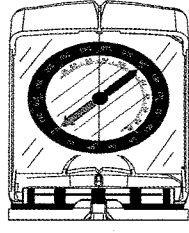
②



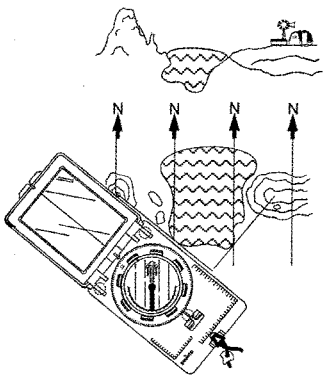
③



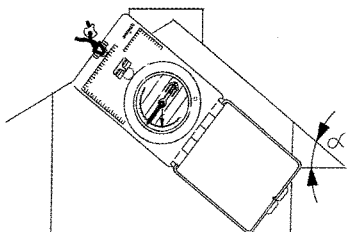
④



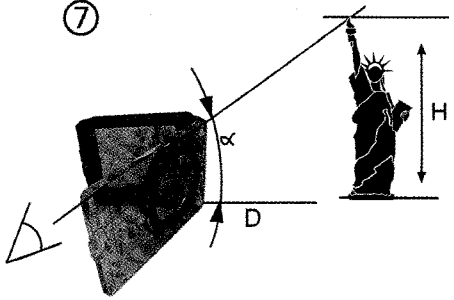
⑤



⑥



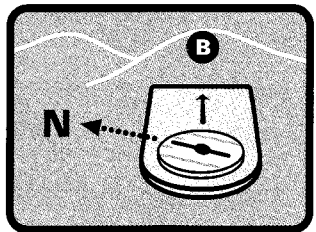
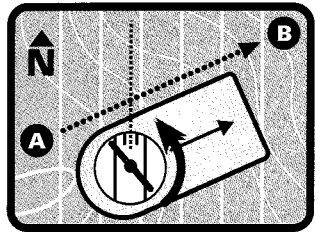
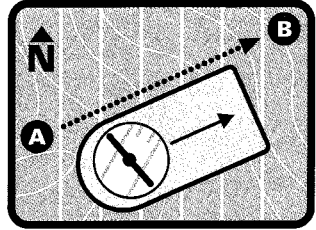
⑦



SUUNTO

REPLACING LUCK.

MC-2 SUUNTO
GLOBAL



| | |
|--------------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> | PRO COMPASS |
| <input type="checkbox"/> | SPORTS COMPASS |
| <input type="checkbox"/> | RECREATIONAL COMPASS |

- EN** Operating instructions inside
- FR** Mode d'emploi à l'intérieur
- FI** Käyttöohjeet sisällä
- DE** Bedienungsanleitung inliegend
- ES** Instrucciones en el interior de la caja
- IT** Istruzioni all'interno
- PT** Manual de Instruções
- NL** Handleiding ingesloten
- SV** Bruksanvisning på insidan
- 日本語 コンパスの使い方説明

WWW.SUUNTO.COM
Made in Finland

UPC: 0 45235 40123 9

EAN: 6 417084 042521